

Polske talere av norsk som andrespråk: lingvistiske, interaksjonelle og sosiokulturelle perspektiver

I dette foredraget rapporterer jeg fra et NFR-finansiert prosjekt kalt «Andrespråkskommunikasjon i arbeidslivet: om polske immigranter i Norge» (NorPol), som ble avsluttet ved årsskiftet, og som hadde sin kjernevirksomhet ved Universitetet i Oslo, nært knyttet til MultiLing senter for flerspråklighet. I prosjektet undersøkte vi ulike forhold som bidrar til å hemme eller fremme kommunikasjon mellom polakker og nordmenn. Vi så både på sosiokulturelle, interaksjonelle og lingvistiske faktorer. I foredraget vil jeg anlegge et fugleperspektiv på prosjektet, men også gjøre enkelte dypdykk ned i funn, innsikter og erfaringer som kan være av særlig interesse for NOA-konferansens deltakere. Det er utvilsomt både fordeler og utfordringer forbundet med et bredt anlagt prosjektdesign, som jeg vil reflektere over i foredraget. Jeg vil videre trekke fram noen metodiske og teoretiske forhold som kanskje kan inspirere til utvikling av liknende prosjekter, inkludert prosjekter med tydeligere fokus på språkopplæring. Selv om NorPol-prosjektet har dreid seg om polske voksne talere av norsk som andrespråk, kan innsiktene fra prosjektet være relevante for studier av og med flere innlærergupper.